

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powierz* ** JAHWE swoje sprawy, a wtedy urzeczywistnią się twoje zamysły.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powierz JAHWE swoje sprawy, a wtedy spełnią się twoje plany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powierz JAHWE swe dzieła, a twoje zamysły będą utwierdzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Włóż na Pana sprawy twe, a będą utwierdzone zamysły twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Objaw JAHWE uczynki twoje, a będą wyprostowane myśli twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powierz Panu swą sprawę, a spełnią się twoje zamiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powierz Panu swoje sprawy, a wtedy ziszczą się twoje zamysły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powierz JAHWE swoje dzieła, a spełnią się twoje plany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powierz JAHWE swoją sprawę, a spełnią się twoje zamierzenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poleć Jahwe twoje dzieła, a powiodą się twe zamierzenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Початок доброї дороги - чинити праведне, а сприйнятне у Бога більше ніж приносити жертви.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powierz WIEKUISTEMU twoje sprawy, a utwierdzą się twe zamysły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zdaj swe dzieła na JAHWE, a będą utwierdzone twe plany.

¹⁾ Lub: zepchnij (l. zdaj) na JHWH.

²⁾ <x>230 22:9</x>; <x>230 37:5</x>; <x>230 55:23</x>; <x>230 127:1-2</x>; <x>670 5:7</x>

³⁾ W G brak ww. 1, 3, 4, 6.